

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace

母親節主日聯合崇拜

Mother's Day Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年五月十四日

The Fourteenth Day of May 2023

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

| | | | |
|---------------------------|---|--|---|
| 唱 詩 *HYMN | # 14 | 『大地風光歌』 " FOR THE BEAUTY OF THE EARTH " | 立 |
| 始禮聖頌 INTROIT | #625 | 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE " | 坐 |
| 宣 召 CALL TO WORSHIP | 以弗所書 Ephesians 6: 1-3 | 你們作兒女的, 要在主裡聽從父母, 這是理所當然的。要孝敬父母, 使你得福, 在世長壽。這是第一條帶應許的誡命。 Children, obey your parents in the Lord, for this is right. Honor your father and mother – which is the first commandment with a promise – that it may go well with you and that you may enjoy long life on the earth. | 坐 |
| 牧 禱 PASTORAL PRAYER | 李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee | | 坐 |
| 主 禱 文 THE LORD'S PRAYER | #649 | | 坐 |
| 唱 詩 *HYMN | #528 | 『慈母歌』 " TO THE YEARLY SEASONS " | 立 |
| 啓 應 文 RESPONSIVE READING | 詩篇 Psalms 98: 1-9 | | 坐 |
| 獻 詩 ANTHEM | | 詩 班 CHOIR | 坐 |
| | | 『我們衷心感謝主』 " In Gratitude We Come " | |
| 讀 經 SCRIPTURE LESSONS | 提摩太後書 2 Timothy 1: 1-7 以弗所書 Ephesians 6: 1-2 創世記 Genesis 25: 1,4,6 | | 坐 |
| 講 道 SERMON | | 『祖母與母親心裡無偽之信』 "THE SINCERE FAITH OF MOTHER AND GRANDMOTHER" | 坐 |
| 榮 耀 頌 *GLORIA PATRI | | | 立 |
| 報 告 ANNOUNCEMENTS | | | 坐 |
| 奉 獻 OFFERING | | 請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service. | 坐 |
| 獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE | #644 | | 立 |
| 祝 福 *BENEDICTION | 李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee | | 立 |
| 阿 們 頌 * AMEN | #675 | | 立 |

*please stand

啓應文：詩篇98篇 1-9節

主席啓：你們要向耶和華唱新歌。因為祂行過奇妙的事。祂的右手和聖臂，施行救恩。

會眾應：耶和華發明了祂的救恩，在列邦人眼前顯出公義。

啓：記念祂向以色列家所發的慈愛，所憑的信實。地的四極，都看見我們上帝的救恩。

應：全地都要向耶和華歡樂。要發起大聲，歡呼歌頌。

啓：要用琴歌頌耶和華，用琴和詩歌的聲音歌頌祂。

應：用號和角聲，在大君王耶和華面前歡呼。

啓：願海和其中所充滿的澎湃。世界和住在其間的，也要發聲。

應：願大水拍手。願諸山在耶和華面前一同歡呼。

同讀：因為祂來，要審判遍地。祂要按公義審判世界，按公正審判萬民。

Responsive Reading: Psalm 98: 1-9

- 1 Sing to the Lord a new song, for He has done marvelous things; His right hand and His holy arm have worked salvation for Him.
- 2 The Lord has made His salvation known and revealed His righteousness to the nations.
- 3 He has remembered His love and His faithfulness to the house of Israel; all the ends of the earth have seen the salvation of our God.
- 4 Shout for joy to the Lord, all the earth, burst into jubilant song with music;
- 5 make music to the Lord with the harp, with the harp and the sound of singing,
- 6 with trumpets and the blast of the ram's horn – shout for joy before the Lord, the King.
- 7 Let the sea resound, and everything in it, the world, and all who live in it.
- 8 Let the rivers clap their hands, let the mountains sing together for joy;
- 9 let them sing before the Lord, for He comes to judge the earth. He will judge the world in righteousness and the peoples with equity.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同專心仰望主。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 母親節茶敘：今日母親節，祝在座各位母親身心康泰，主恩滿溢。崇拜後在二樓副堂設茶敘，請各兄姊屆時留步參加。
5. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。
6. 婦女部例會：下主日崇拜後在二樓副堂舉行，請各姊妹屆時參加。
7. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話(212) 964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡同工。
8. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

113 周年堂慶聯歡餐會 113th Anniversary Dinner

日期(Date): 6 - 25 - 2023 (主日 Sunday)

時間(Time): 下午五時 5:00 p.m.

地點 (Venue): 金泰海鮮酒樓 (華埠東百老匯 39 號)

Seng Seafood Restaurant, 39 East Broadway, NYC

售票日期: 5/14/2023 至 6/17/2023

Tickets on sale: 5/14/2023~6/17/2023

餐券(Ticket): 每位四十元 (大小同價),兩歲以下不佔座位者免費。

\$40 each, (free of charge if below 2 years old, not occupying a seat)

請從速向梁美娥長老或雷甄惠珍執事購票,名額有限,售完即止。

Tickets can be purchased from Elder Mei Luk or Deacon Christine Louie.
(Due to limited tickets, first come first serve.)

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;

中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

詩班獻詩歌詞

In Gratitude We Come

In Gratitude We Come, to give our thanks to you, for towering trees, sky and seas and early morning dew. In Gratitude We Come, to give our thanks to you, for love that grows and overflows, for love that comes from you. The laughter of a child, a smiling face, recall a parent's love, remind us of your grace. The clouds that bring us showers, leave us skies of blue, In Gratitude We Come, to give our thanks to you, to you. In Gratitude We Come, to give our thanks to you, for morning prayer, for fresh air, majestic mountain view.

In Gratitude We Come, to give our thanks to you, for star at night and twinkling lights, in silence praising you, in silence praising you, Amen, Amen, Amen.

我們衷心感謝主

我們衷心感謝, 同來謝祢恩惠, 落葉之秋, 涼風吹, 洒雨露倍清爽。
我們衷心感謝, 同來謝祢恩惠, 白雪寒冬, 盛開花卉, 主祢配受稱頌。
太陽奪目光芒, 朗月皎潔, 表彰主愛顧惜, 明証上主能力, 雨後漸露彩虹,
復現新希望, 我們衷心感謝, 同來謝祢恩惠, 我們衷心感謝, 同來謝祢恩惠,
崇山美景, 讓我享, 呼吸清新空氣, 我們衷心感謝, 同來謝祢恩惠, 沉寂夜空,
繁星閃耀, 都正默然稱頌, 都正默然稱頌, 阿們...

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治, 使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典, 體會上帝的同在, 早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖, 在逐步解除防疫限制時, 仍可採取有效的措施, 阻止疫情擴散及控制病毒。

母親節主日獻花

胡國傑夫婦紀念父母親胡池安執事夫人
 胡國傑夫婦紀念父母親梅友恆長老夫人
 黃伯池夫婦紀念母親李胡潔琮女士, 四姨媽賴胡錦全女士
 余健雄夫婦紀念父母親余啟忻執事夫婦, 甄余佩霞女士, 李梁桂嬋執事
 陳汝俠執事, 曾惠英長老合家紀念母親陳麥敏莊夫人及曾黃漢星夫人
 雷顯彬夫婦紀念父母親雷家僑先生, 蔡寶珠女士, 甄光湘先生, 甄余佩霞女士

主日聯合崇拜事奉人員

| | 今主日(五月十四日) 母親節主日 | 下主日(五月廿一日) 敬老主日 |
|-------|---------------------|--------------------|
| 講員/主席 | 李澤華牧師 / 梁燊南長老 | 邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老 |
| 指揮/司琴 | 林主恩先生 / 江友正女士 | 林主恩先生 / 江友正女士 |
| 司事/招待 | 陳張愛萍長老 / 雷甄惠珍執事 | 陳張愛萍長老 / 關李月霞執事 |
| 聖壇插花 | 邵一嵐宣教師 | 邵一嵐宣教師 |
| 錄音/音響 | 黃惠賜執事 | 黃惠賜執事 |
| 出版週刊 | 李鳳屏女士 余健雄先生 | 李鳳屏女士 余健雄先生 |

WELCOME!

| 11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service | May 14, 2023 Mother's Day Sunday | May 21, 2023 Golden Age Sunday |
|--|-------------------------------------|-----------------------------------|
| SPEAKER: | Reverend Dr. Bayer Lee | Evangelist Elaine Shao |
| WORSHIP LEADER: | San Leong | Mei Luk |
| CONDUCTOR / ORGANIST: | Daniel Lam / You Zheng Jiang | Daniel Lam / You Zheng Jiang |
| USHERS: | Ada Chan, Christine Louie | Ada Chan, Susan Quan |
| RECORDING / SOUND SYSTEM: | Virgil Wong | Virgil Wong |
| DECORATING FLOWERS ON ALTAR: | Evangelist Elaine Shao | Evangelist Elaine Shao |
| PUBLISHING BULLETIN: | Fung Ping Lee, Sam Yu | Fung Ping Lee, Sam Yu |

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Mother's Day Reception...** after Combined Service on 2nd floor today.
- 5) **Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** at 2:30 p.m. today.
- 6) **Women's Guild Monthly Meeting...** next Sunday after Combined Service.